Febrero 2022

Área 08 Temas de Agenda a la Conferencia-Hojas de Trabajo

Esta es una lista de los temas que se han elegido para discutir. Cada persona tendrá la oportunidad de dar comentarios sobre cualquier punto que elija. Utilice el sitio web del área para enviar sus mensajes.

Política/Admisiones – Punto F

Considerar una solicitud de volver a colocar un párrafo eliminado en la historia "Liberada de la esclavitud" en el libro Alcohólicos Anónimos.

Comité de la Conferencia: **Política/Admisiones - Punto F**

Tópico de la Agenda	**Considere la solicitud de volver a colocar un párrafo eliminado en la historia "Freedom from Bondage" (Libertad de la Esclavitud) en el libro *Alcohólicos Anónimos*.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/es/alcoholicos-anonimos	Esta moción procede de un Área en la que se aprobó con una importante unanimidad. El texto que se eliminó de la página 546 se muestra en el material de origen en su ubicación original: "Miraba a mi alrededor a las personas que parecían felices y trataba de analizar su felicidad, y me parecía que sin excepción esas personas tenían algo o alguien a quien amaban mucho. Yo no tenía el valor de amar; ni siquiera estaba seguro de tener la capacidad. No podía arriesgarme al miedo al rechazo y su consiguiente dolor, y me alejé de mí mismo una vez más en busca de la respuesta, esta vez a las bebidas que siempre había rechazado antes, y en el alcohol encontré un falso valor. " *Nota: Esta traducción viene del Libro Grande de A.A. en ingles. – Clarificación de la traductora del Área 06 También se incluye en el material de origen la historia de la eliminación del párrafo en el 2002 con extractos de los Reportes del Comité de Literatura de los administradores que explican la razón de la eliminación, que se enfoca en crear un número de páginas similar entre la Tercera y la Cuarta Edición. Si no fuera por las ediciones de esta historia (y varias otras), habría múltiples páginas en blanco al final del libro debido a la forma en que se publican los libros.
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cree su grupo que el párrafo debería volver a añadirse a la historia "Freedom from Bondage" (Libertad de la Esclavitud) en futuras ediciones? ¿Por qué o por qué no?

Información pública – Punto K

Evaluar la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en los medios sociales.

Comité de la Conferencia: **Información Pública - Punto K**

Tópico de la Agenda	**Evaluar la solicitud de crear una nueva forma de comunicación para tratar el tema del anonimato en los medios sociales.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda?	Los Comités de I.P. de los Custodios y de la Conferencia han estado discutiendo esta petición desde 2020. Se dispone de literatura de A.A. sobre el anonimato ("Comprendiendo el anonimato", Pautas de A.A. sobre Internet, etc.), pero su contenido está anticuado y no refleja con exactitud la tecnología actual ni la experiencia de la Comunidad. El comité de la Conferencia sugirió que el comité de Custodios reúna: experiencias compartidas de la Comunidad sobre cómo los miembros de A.A. se adhieren a las Tradiciones de anonimato en varias plataformas de medios sociales; sugerencias de seguridad y etiqueta al usar las redes sociales; e información sobre el anonimato en las plataformas de reuniones por vídeo. El comité de custodios puede crear y distribuir una encuesta para captar la experiencia actual de A.A. en lo que respecta al "Anonimato en las Redes Sociales". Un borrador de la encuesta se encuentra en el material de origen.
¿Qué necesita saber el Delegado?	No escucharemos las conciencias de los grupos sobre este punto en la asamblea, pero puedes compartirlas con el Delegado por correo electrónico, a través de un formulario web en el sitio web del Área, o por teléfono.

Información pública – J3

1. Evaluar las revisiones sugeridas al folleto “Comprendiendo el Anonimato”.
2. ¿Tiene algún comentario sobre las sugerencias?

#1
#2

Comité de la Conferencia: **Información Pública - Punto J3**

Tópico de la Agenda	Discutir los folletos y materiales de Información Pública: **Evaluar las revisiones sugeridas al folleto “Comprendiendo el anonimato”.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-47_understandinganonymity.pdf	De la Consideración Adicional de el Comité del 2021 del Comité de Información Pública de la Conferencia: El comité solicitó que la Editorial de la O.S.G. realizara actualizaciones editoriales del folleto “Comprendiendo el Anonimato” para reflejar las terminologías tecnológicas actuales y los recursos de servicio. “Desde el comienzo de la pandemia, la Agrupación ha ampliado profundamente su presencia digital. Se incluye en el material de origen algunas revisiones sugeridas a una sección sobre el sitio web y las páginas de las redes sociales, y una sugerencia de nuevo contenido sobre las reuniones virtuales de A.A. Enlace al folleto actual: https://www.aa.org/es/comprendiendo-el-anonimato
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Conocen los miembros de su grupo este folleto? ¿Tienen algún comentario sobre las revisiones sugeridas?

Informe y Carta Constitutiva – Punto D

Considerar una solicitud de incluir un preámbulo de RSG en el folleto: “RSG: el vínculo de su grupo con AA en su totalidad”.

1. ¿Deberíamos agregar el preámbulo del RSG al folleto del RSG?
2. ¿Sería beneficioso por qué o por qué no?

Comité de la Conferencia: **Informes y Carta Constitutiva - Punto D**

Tópico de la Agenda	**Considerar una solicitud de incluir un preámbulo de RSG en el folleto: “RSG: el vínculo de su grupo con AA en su totalidad”.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-19_gsr.pdf	Esta propuesta provino de un grupo de Illinois y fue aprobada en su asamblea de área en diciembre de 2019. El grupo cree que añadir el preámbulo del R.S.G. al folleto del R.S.G. sería beneficioso porque creen que el preámbulo del R.S.G. es una directiva clara para los R.S.G. con respecto a su responsabilidad, añadir el preámbulo del R.S.G. al folleto proporcionaría consistencia y por lo tanto unidad a través de A.A. como un todo, y, si se añade, afirmaría la aprobación de la Conferencia cuando se lea en las Funciones de Distrito y Área. El preámbulo de los R.S.G. incluido en la propuesta dice: “Somos los Representantes de Servicios Generales. Somos el enlace de la cadena de comunicación de nuestros grupos con la Conferencia de Servicios Generales y el mundo de A.A. Nos damos cuenta de que la máxima autoridad es un Dios amoroso tal como se expresa en nuestra conciencia de grupo. Como servidores de confianza, nuestro trabajo es llevar información a nuestros grupos para que puedan llegar a una conciencia de grupo informada. Al transmitir esta conciencia de grupo, estamos ayudando a mantener la unidad y la fortaleza tan vital para nuestra hermandad. Notifiquemos, por lo tanto, la paciencia y la tolerancia para escuchar mientras otros comparten, el valor para hablar cuando tenemos algo que compartir, y la sabiduría para hacer lo que es correcto para nuestro grupo y para A.A. en su totalidad. “
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cree su grupo que sería beneficioso añadir un preámbulo del R.S.G. al folleto? ¿Por qué o por qué no?

Informe y Carta Constitutiva – Punto E

Considerar solicitudes de que el capítulo titulado “La Opinión del Médico” en el libro Alcohólicos Anónimos vuelva a colocarse en la página uno, tal como estaba en la primera edición.

1. ¿Debería cambiarse la "Opinión del Doctor" a la página 1?

Comité de la Conferencia: **Informes y Carta Constitutiva - Punto E**

Tópico de la Agenda	**Considerar solicitudes de que el capítulo titulado “La Opinión del Médico” en el libro Alcohólicos Anónimos vuelva a colocarse en la página uno, tal como estaba en la primera edición.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda?	El Comité de Custodios de Literatura recibió y remitió dos solicitudes distintas en las que se pedía que, al crearse una Quinta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos*, el capítulo titulado “La Opinión del Médico” volviera a encontrarse en la página uno, tal como estaba en la Primera Edición publicada en 1939. Cuando se publicó la Segunda Edición, se imprimieron números romanos antes de lo que ahora es la página uno (el material anterior a la página uno también incluye el Prefacio y los Prólogos). No hay nada en el material de origen que explique el motivo del cambio de numeración de las páginas del libro. Una propuesta afirma que la mayoría de los lectores no leen las páginas con números romanos. Si alguien está leyendo sin la guía de otro miembro, podría perderse esta sección. Hay enlaces a diapositivas incluidas en el material de origen con una nota que en la Acción Recomendable de 1995 dice: “Las primeras 164 páginas del Libro Grande, Alcohólicos Anónimos, el Prefacio, los Prólogos, “La Opinión del Médico”, “La Pesadilla del Doctor Bob” y los Apéndices se deben mantener como estan”. La otra propuesta dice que la colocación de “La Opinión del Medico” en la página 1 de la primera edición era de suma importancia. Se señala que algunos miembros se sienten cómodos con la memorización de los números de página actuales, pero piden que se restablezca la numeración original de las páginas para “ayudar a que más recién llegados tengan una mejor oportunidad de sobriedad.”
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cree su grupo que “La Opinión del Médico” debería ser renumerada para ser la página 1 en futuras impresiones del Libro Grande? ¿Por qué o por qué no?

Custodios – Punto G

Considerar la solicitud de revisar el folleto "¿Se cree Ud. diferente?" con la idea de incluir historias que reflejen una mayor diversidad.

Comité de la Conferencia: **Custodios - Punto G**

Tópico de la Agenda	**Considerar la petición de revisar el folleto "¿Se Cree Usted Diferente?" para incluir historias que reflejen una mayor diversidad.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-13_doyouthinkyourediff.pdf	Esta propuesta de revisión del folleto "¿Se Cree Usted Diferente?" (P-13) procede de Coordinador de Archivos del Área 79 (BC/Yukón), con la asistencia del delegado. El remitente de este artículo considera que, de acuerdo con el propósito del folleto, se necesitan nuevas historias para representar mejor a todas las poblaciones diversas de EE.UU. y Canadá con un lenguaje más actual y respetuoso. El folleto puede encontrarse aquí: https://www.aa.org/es/se-cree-usted-diferente
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cree su grupo que este folleto debe actualizarse con nuevas historias que reflejen una mayor diversidad? ¿Por qué o por qué no? Si es así, ¿tiene su grupo alguna sugerencia?

Finanzas – Punto B

Considerar una solicitud de agregar una nota explicativa histórica al comienzo del libro Doce Pasos y Doce Tradiciones.

1. ¿Deberíamos agregar un descargo de responsabilidad histórico al frente del libro?
2. ¿Agregar un descargo de responsabilidad le quitará el propósito del libro o del mensaje?

Comités de la Conferencia: **Finanzas - Punto B**

Tópico de la Agenda	**Considerar una solicitud de agregar una nota explicativa histórica al comienzo del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda?	Esta propuesta de Texas incluía una serie de cartas de grupos y distritos en apoyo y sugiere que, en lugar de hacer cambios en el texto, se podría añadir algo como lo siguiente como descargo de responsabilidad: "Aunque el lenguaje de este texto puede parecer anticuado, por favor, recuerde que Bill W. escribió en el lenguaje y la costumbre de su época. Bill era muy tolerante con los diferentes individuos y miembros. Todos los alcohólicos, fueron y son ahora cordialmente bienvenidos en A.A. Si Bill escribiera este libro hoy, podría estar redactado de manera diferente en algunos lugares. La sociedad puede cambiar, pero los principios espirituales básicos de Alcohólicos Anónimos son clásicos y eternos. Esperamos que este libro siga ampliando y profundizando la comprensión de los Doce Pasos tal como están escritos en el libro Alcohólicos Anónimos." La OSG recibió muchas otras solicitudes para revertir o rescindir uno o más de los cambios aprobados en la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, y varias solicitudes para preservar, sin modificaciones, el texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* tal como se publicó originalmente. Estas solicitudes se encuentran en el material de origen y se dividen generalmente en las siguientes categorías: el sentimiento de que no se deben hacer cambios en las escrituras de Bill, la preocupación de que un cambio pueda llevar a una "callejón sin salida" de futuros cambios interminables, que la pandemia de COVID (u otros asuntos) no permitió una conciencia de grupo plenamente informada, y que los cambios son el resultado de asuntos externos y por lo tanto no están en consonancia con la Decima Tradición.
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Qué opina tu grupo sobre la idea de añadir un descargo de responsabilidad histórico al principio del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*?

Política/Admisiones – Punto G

Considerar una solicitud de revisar el folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” para reflejar experiencia compartida sobre el apadrinamiento de servicio.

1. ¿Cree que el folleto debería ser revisado?
2. ¿Incluir más experiencias compartidas sobre el apadrinamiento en los servicios?

Comité de la Conferencia: **Política/Admisiones - Punto G**

Tópico de la Agenda	**Considerar una solicitud de revisar el folleto “Preguntas y Respuestas sobre el Apadrinamiento” para reflejar experiencia compartida sobre el apadrinamiento de servicio.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-15_Q%26AonSpon.pdf	Esta propuesta procede del Área 44 de Nueva Jersey y no pudo ser tratada por el Comité de Literatura de la Conferencia en años pasados. Solicitan que se amplíe la sección de apadrinamiento de servicio del folleto “Preguntas y Respuestas Sobre el Apadrinamiento” (P-15) y que se cambie el título del folleto para incluir el Apadrinamiento de Servicio. Algunos beneficios y objetivos de la propuesta: reforzar la noción de que el trabajo de servicio a menudo comienza con una sugerencia de un padrino de servicio; hacer que más miembros participen en el trabajo de servicio; señalar los beneficios del servicio para el individuo, el grupo y la comunidad; definir el trabajo de servicio como una responsabilidad del miembro de A. A. en recuperación; discutir las formas en que una persona en servicio puede atraer a otros al servicio; explorar las formas en que un padrino de servicio puede ayudar a los nuevos en el servicio; y, presentar experiencias personales de los que sirven como padrinos de servicio. El material de origen también incluye enlaces al folleto actual y al material de servicio sobre el apadrinamiento de servicio. Se señala que, desde que se presentó originalmente el punto, se añadió una sección sobre el apadrinamiento de servicio a la *edición* revisada del *Manual de Servicio de A.A. 2021-2023.*
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cree su grupo que el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” debería editado para incluir más experiencias compartidas sobre el apadrinamiento de servicios? ¿Por qué o por qué no?

Literatura – Punto R

Discutir los cambios en el texto del libro Doce Pasos y Doce Tradiciones según las indicaciones de la 71ª Conferencia de Servicios Generales.

1. ¿Cómo se siente su grupo acerca de los cambios que se le hicieron al libro 12x12?

Comité de la Conferencia: **Literatura - Punto R**

Tópico de la Agenda	**Discutir los cambios en el texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* según las indicaciones de la 71ª Conferencia de Servicios Generales.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda?	En 2021, tres recomendaciones para cambiar el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* fueron aprobadas por unanimidad sustancial en la Conferencia 71ªva. 1. Se hizo una revisión en la página 117 (en inglés, página 115 en español), sustituyendo la frase "compañero del sexo opuesto" por la palabra "pareja." 2. Se hizo una revisión en la página 66, en el capítulo "Sexto Paso", para reemplazar la frase "Nadie quiere estar tan enojado como para asesinar, tan lujurioso como para violar, tan glotón como para arruinar su salud. "La nueva frase es: "Nadie quiere cometer los pecados capitales de la ira, la lujuria o la gula". 3. La forma larga de cada Tradición se incluye ahora al final de cada ensayo para esa Tradición en el libro (con el conjunto completo de Tradiciones todavía en la parte posterior del libro como antes). Las nuevas impresiones del libro en 2021-2022 han incluido estos cambios. Desde entonces, la Oficina de Servicios Generales ha recibido 40 solicitudes para revertir o anular uno o más de estos cambios, y/o para conservar, sin alteraciones, el texto del libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, tal como se publicó originalmente. Los puntos de la agenda propuestos, de los que se ofrecen extractos en el material de origen, se dividen en general en cuatro categorías: 1. Las referencias a las pasadas acciones recomendables de la Conferencia y el sentimiento de que las escrituras de Bill no deben cambiarse. 2. La preocupación del "callejón sin salida", que estas redacciones podrían llevar a un infinito de futuros cambios. 3. Que la pandemia de COVID, u otras cuestiones, no permitieron una conciencia de grupo completamente informada. 4. Que los cambios son el resultado de cuestiones externas y, por lo tanto, no se ajustan Decima Tradición, u otras Tradiciones. También se encuentra en el material de origen un Historial de Cambios Propuestos y Actualizaciones Editoriales (2002 – hasta hoy) para los *Doce Pasos y Doce Tradiciones* preparado por el departamento de Archivos.
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Qué opina su grupo de los cambios que se hicieron en el libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones?*

Grapevine/La Viña – Punto D

Discutir el amplio impacto que el cambio del Preámbulo tuvo en la Comunidad de AA.

1. Considere las solicitudes para limitar los cambios en el libro Alcohólicos Anónimos.

Comités de la Conferencia: **Grapevine y La Viña - Punto D**

Tópico de la Agenda	**Discutir el amplio impacto que el cambio del Preámbulo tuvo en la Comunidad de A.A.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/smf-92_sp.pdf	En 2021, como resultado de una acción plenaria en la Conferencia de Servicios Generales, se revisó el Preámbulo de A.A. publicado en el Grapevine, con la palabra "personas" en lugar de "hombres y mujeres". Una carta del Presidente de la Junta de AA Grapevine incluida en el material de origen señala que, casi inmediatamente después de la Conferencia del año pasado, la Junta de AA Grapevine comenzó a recibir considerables comentarios (algunos favorables, otros desfavorables y algunos simplemente solicitando información adicional) con respecto a la revisión del Preámbulo. Mientras que algunas personas dijeron que la unidad de A.A. se vio reforzada por el lenguaje de bienvenida, otras dijeron que la unidad se vio perturbada por el cambio. Algunos miembros expresaron su preocupación por el hecho de que la independencia editorial del Grapevine se viera afectada negativamente; sin embargo, fue la Junta Directiva, el Editor y los Redactores quienes propusieron este cambio y lo remitieron para su discusión como punto de la agenda a la Conferencia de Servicios Generales. Algunas personas señalaron que cada grupo es autónomo - y que sus grupos habían cambiado el Preámbulo antes del cambio oficial, mientras que otros dijeron que sus grupos seguirían utilizando "hombres y mujeres". Algunas personas sugirieron que el cambio de lenguaje era una cuestión externa, mientras que otras dijeron que era una cuestión interna apoyada por la Tercera Tradición (acogedora, inclusiva, etc.). El Presidente de la Junta de AA Grapevine concluye que es necesario un mayor debate para poder avanzar como Comunidad. También se incluye en el material de origen una cronología de cómo se produjo el cambio de preámbulo.
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Cómo ha recibido su grupo el nuevo Preámbulo de A.A.? ¿Tiene algún ejemplo de cómo el cambio ha ayudado o dificultado la unidad en la Comunidad? ¿Tiene algún ejemplo de cómo ha ayudado o dificultado a los recién llegados a estar sobrios en A.A.?

Custodios – Punto F

Considerar revisar texto que resalte las funciones de servicio dentro de la esfera del grupo en el folleto "El grupo de AA".

Comité de la Conferencia: **Custodios - Punto F**

Tópico de la Agenda	**Considerar revisar texto que resalte las funciones de servicio dentro de la esfera del grupo en el folleto "El grupo de A.A."**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-16_theaagroup.pdf	Un grupo ha propuesto que se revise el lenguaje de la página 29 de la versión en inglés del folleto "El Grupo de A. A." (P-16). Actualmente, en la sección del folleto sobre el Inventario del Grupo de A. A., la pregunta 9 pregunta: "Conscientes de que desempeñar un cargo es una gran responsabilidad que no debe verse como el resultado de un concurso de popularidad, ¿estamos eligiendo a nuestros oficiales con cuidado?" Su sugerencia es cambiarla por: "Conscientes de que el servicio de confianza es una gran responsabilidad que no debe verse como el resultado de un concurso de popularidad, ¿estamos eligiendo a nuestros servidores de confianza con cuidado?"
¿Qué necesita saber el Delegado?	* Nota: La pregunta de la página 32 de la versión en español del folleto (SP-16) está redactada de forma diferente. ¿Cree tu grupo que este texto necesita ser revisado? ¿Por qué o por qué no?

Tratamiento y Accesibilidades – Punto F

Considerar la solicitud de revisar el folleto “El grupo de AA” para reflejar la importancia del grupo como una “entidad espiritual” tal como se expresa en la forma larga de la Quinta Tradición.

1. ¿Debería agregarse "Entidad Espiritual" en una sección diferente del folleto?

Comité de la Conferencia: **Tratamiento y Accesibilidades - Punto F**

Tópico de la Agenda	**Considerar la solicitud de revisar el folleto “El grupo de AA” para reflejar la importancia del grupo como una “entidad espiritual” tal como se expresa en la forma larga de la Quinta Tradición.**
Contexto histórico; ¿por qué está en la agenda? https://www.aa.org/sites/default/files/literature/assets/sp-16_theaagroup.pdf	En la página 12 del folleto “El grupo de A. A... donde todo comienza”, la sección titulada “¿Qué es un grupo de A. A.? “describe al Grupo en términos de la Tercera Tradición y la Sexta Garantía. El Grupo como entidad espiritual no se menciona hasta la página 31 y sólo en referencia a la seguridad. La forma larga de la Quinta Tradición dice: “Cada grupo de Alcohólicos Anónimos debe ser una entidad espiritual que tenga un solo propósito primordial: llevar su mensaje al alcohólico que aún sufre”. Los miembros que presentaron esta solicitud creen que la inclusión de la forma larga de la Quinta Tradición en esta sección proporcionará una imagen más clara de que un grupo de A.A. es una entidad espiritual.
¿Qué necesita saber el Delegado?	¿Considera su grupo que es necesaria esta adición al folleto? ¿Por qué o por qué no?